



Výročná správa / Annual report
2005



Centrum sociálnej pomoci mladým / Centre of social help for youth

humanitárne občianske združenie
non profit humanitarian association

Náš program je súhrnom služieb podporujúcich zlepšenie života ľudí, predovšetkým spoločensky znevýhodnených, zo sociálne slabých rodín, rómskych a nerómskych. Chceme aby títo ľudia žili plnohodnotný a radostný život v našej spoločnosti.



rohlík / roll 1,20 sk / 0,04 euro



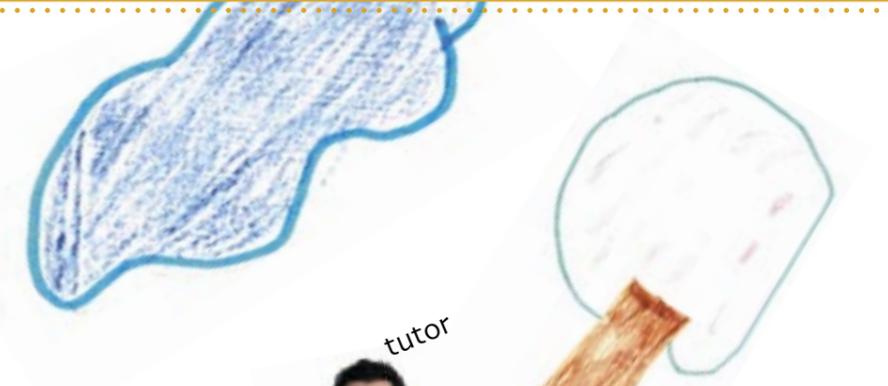
The program we do, improves the quality of life in society by our humanitarian activities which help to solve problems of people from excluded social groups and Romany or non Romany ethnic minorities. We want to enable these people to live a valuable and enjoyable life in our society.



Top

management a členovia / Top management and members

Výročná správa / Annual report 2005



We are here to improve life quality of society and by humanitarian activities solve problems of young people from social excluded environment, help them to live positively and meaningful life in society.

Sme tu preto, aby sme zlepšovali kvalitu života celej spoločnosti tým, že budeme prispievať svojou humanitárnou činnosťou k riešeniu problémov mladých ľudí pochádzajúcich zo sociálne slabého, znevýhodneného prostredia a umožníme im aktívne a zmysluplne žiť v našej spoločnosti.

- Eva Demeová - projektový manager a zakladateľ / project manager and founder
- Peter Kollár - riaditeľ, infomédia a dizajn/ chairman, Infomedia and design
- Dušan Deme - zakladateľ, kuchár a hudobník / founder, cook and teacher
- Marcela Horváthová - zakladateľ / founder
- Július Kaločai - zakladateľ, poradca, koordinátor / founder, consultant, coordinator
- Mgr. Július Radič - vedúci sociálneho poradenstva, doučovateľ / chief of c and lecturer
- Mgr. Hedviga Gorčiová, Eva Klaočaiová - koordinátori doučovateľa / coordinators, tutors
- Atila Kokeni - stavby vedúci, murár / clerk of the works, builder - bricklayer
- Alena Svoradová, Viera Melicherčíková, Jana Štofková - účtovníčky / accountancy administrators
- Adriana Rezníková - bývalý vedúci agentúry APZ / ex-chief of APZ agency
- Mgr. Ján Jánošík - bývalý vedúci sociálneho poradenstva / ex-chief of social consultancy
- Mgr. Eva Adamová, Marcela Fiľová, Henrich Gondáš - doučovateľa / tutors
- Zoltán Zilíz - čestný člen - dobrovolník / honoured member - volunteer

COOPERATING WITH: Kresťanské združenie Slovo Života - The word of life - Modra, FSR - Fond sociálneho rozvoja, Ministry of education - Slovakia, Roma Klub - Lovinobaňa, Mladí Rómovia pre Európu - Roma youth for Europe - Lučenec, Ministry of culture - Slovakia, Cez deti k rodine Kremnica, VIVA network, KRŽ Rimavská Sobota, ZZZ Fenestra Košice, Department of work, social affairs and family - ÚPSVaR Lučenec, Mesto - Town Lučenec, EWART - Lučenec, Obvodný úrad Lučenec - Odbor školstva a odbor sociálnych vecí, Primary school - ZŠ Haličská č.7, Primary school - ZŠ Kubínyho námestie č.6, Lučenec, Primary school - ZŠ Masarykova č.2, ZŠ Novomeského, Lučenec, NOS - OSF





projekt

„Pomoc sociálne znevýhodneným žiakom a študentom pri zvyšovaní kvalifikačného potenciálu potrebného pre úspešný vstup na trh práce“

„Help to social excluded pupils and students to increase their qualifying potentiality needed for succesful entry to labour market“

bol podporený, supported
MŠ SR.

*Doučovanie
detí zo sociálne slabých rodín
rómskeho i nerómskeho pôvodu:*

- predškolská príprava detí
- doučovanie 1.- 4. ročník
- doučovanie 5. - 9. ročník
- príprava žiakov na monitoring
- doučovanie stredoškólkov Matematika, Slovenský, Nemecký, Anglický jazyk
- príprava študentov na primacie pohovory na vysokú školu
- práca s PC základy informatiky , administratíva, účtovníctvo
- sociálne a podnikateľské zručnosti
- výcvik manuálnych zručností pre potreby vo výrobe

Organising after school classes for children from social disadvantaged Romany families and non Romany background:

- pre-school preparation of children
- organising after-school classes for children in Form 1-4
- organising after-school classes for children in Form 5-9
- preparing pupils for entry exams to Secondary Schools
- organising after-school classes for children from Secondary Schools (Mathematics, Slovak, German and English Language)
- preparing students for entry exams to University
- PC computer skiils, basic informatics, accountancy and administration
- social and commercial skills
- mAnnual skills for needed on labour market





III. ROČNÍK
 CELOSLOVENSKEJ SÚŤAŽE V SPEVE POPULARNEJ
 PIESNE ROMANO HANGÓRO – RÓMSKY HLÁSOK
 Podporený projekt z Ministerstva kultúry SR
 220,000 Sk a Ministerstva školstva SR 50,000 SK
 In 2005, Ministry of culture Slovak republic,
 grant amount 220,000 Sk, Ministry of education
 Slovak republic, grant amount 50,000 SK „Romano
 hangoro - Romany song" third year of national
 talents
 competition in singing popular song - searching

Employment supporting agency activities:

Search and mediate appropriate employment for longterm unemployed and unemployment citizens, provides professional consultancy aimed to support and help these people to get and keep the job, provides professional consultancy to employer to get employees who were longterm unemployed, finding the abilities and skills longterm unemployed citizens from the aspect using them in labour market, choosing the right longterm unemployed citizen to specific job required by employer, in cooperation with department of work, social affairs and family, realizing retraining courses by requirement and needs of labour market, providing personal consultancies and assistant services for longterm unemployed with the stress on motivation to grow personal qualification



ECONOMY
 HISTORY



2002, DFID Great Britain: „Social exclusion decreasing of destitute youth“ project. Grant amount 144,000 Sk. Project activities helped increase educational level of Romany pupils in Luãenec and Poltár primary schools. **2002**, OSF: „Support of poor Romany children and youth to integrate into normal social life“ grant amount 100,000 Sk, Development of Romany children and youth intellectual abilities. **2003-2004**, OSF, „Prevention and help of abused women and girls from social excluded families“, grant amount 190,000 Sk. This program identified cases of Women and girls abuse and there has been provided services for them. **2003**, OSF: „ Romany children and youth help to integrate them into normal social life“ grant amount 100,000 Sk, Association has carried on with tutoring in schools. **2003**, Ministry of culture Slovak republic, grant amount 140,000 Sk, National competition in singing popular song „Romano hangoro - Roma voice“ searching talents. **2004**, Ministry of education Slovak republic, grant amount 120,000 Sk, Ministry of education Slovak republic, grant amount 25,000 Sk. National competition in singing popular song „Romano hangoro - Roma voice“ searching talents. **2004**, FSR (ESF funds), project name „Establishment of Employment



Hospodársky výsledok/ Economy 2005 OZ CESPOM

Náklady/Expences

Drobný hmotný majetok/Small tangible property 275.636,50 Sk
 Spotreba materiálu/Material usage 4.236,50 Sk
 Odborná literatúra/Professional literature 5.993,00 Sk
 Kancelárske hygienické a čistiace potreby/Stationery and cleaning detergent 23.379,70 Sk
 Spotreba pracovných pomôcok/Office aid 11.849,00 Sk
 Propagačný materiál/Promotional material 11.889,20 Sk
 Občerstvenie/Snacks 37.068,00 Sk
 Nákup cien pre víťazov/Prizes for winners 25.800,00 Sk
 Spotreba materiálu/ Material usage 22.537,60 Sk
 Vodné a stočné/Water 10.103,60 Sk
 Elektrická energia/Electricity 32.482,40 Sk
 Nákup paliva/Fuel 6.815,00 Sk
 Spotreba plynu/Gas 720,00 Sk
 Opravy/Repairs 2.166,00 Sk
 Cestovné/Travel 32.617,00 Sk
 Ostatné služby/Other services 25.095,20 Sk
 Telefón/Telephone 73.069,20 Sk
 Poštovné poplatky/Post 5.418,00 Sk
 Náklady na propagáciu/Promotion 12.977,10 Sk
 Ostatné služby - odborné poradenstvo/Other services - consultancy 50.000,00 Sk
 Ostatné služby – nájomné/Other services – rent 67.500,00 Sk
 Náklady na ubytovanie/Accommodation 11.565,00 Sk
 Honoráre Romano Hangóro/Wages for competition 80.700,00 Sk
 Ostatné služby – prepravné/Other services – travel 4.745,70 Sk
 Mzdové náklady základné tarifné platy/ Wages 1.167.967,00 Sk
 Zákonné sociálne náklady - tvorba SF/Legal social payments 9.809,00 Sk
 Zákonné sociálne poistenie/Social insurance 368.943,00 Sk
 Náhrada príjmu PN/PN income 3.493,00 Sk
 Daň z nehnuteľnosti/Property tax 13.561,00 Sk
 Ostatné služby - nepriame dane a poplatky/Other services and taxes 7.169,00 Sk
 Poplatok za autorské práva SOZA/Authorized law 404,00 Sk
 Zmluvné pokuty a poplatok z omeškania/Penalties 50,00 Sk
 Ostatné pokuty a penále/Other fines and penalties 10.050,00 Sk
 Úroky platené/Interest 2,17 Sk
 Sponzostvo/Sponsoring 1.000,00 Sk
 Dary/Gifts 1.000,00 Sk
 Ostatné náklady - poisťovne majetku/Other expences – property insurance 22,00 Sk
 Ostatné náklady - úrazové poistenie/Other expences – injury insurance 2.496,00 Sk
 Ostatné náklady - bankové poplatky/Other expences – bank payments 12.217,50 Sk
 Bankové poplatky/Bank payments 0,07 Sk
Total 2.432.613,44 Sk



Yields
 Tržby z predaja služieb/Service sale 420.546,50 Sk
 Úroky/Interest 176,30 Sk
 Prijaté bankové úroky/Taken bank interest 2,83 Sk
 Dar Peter Kollár/Donation Peter Kollár 192.000,00 Sk
 Príspevky z podielu zaplatenej dane 2%/2%donations 1.870,00 Sk
 Dotácia ÚPSVaR 08/54/2005/LC GV2/Project donation 35170,00 Sk
 Dotácia ÚPSVaR aktivačné/Project donation 1 150 024,00 Sk
 Dotácia Krajský školský úrad B.Bystrica - MŠ SR/Project donation 50 000,00 Sk
 Dotácia ÚPSVaR absolventská prax/Project donation 87.000,00 Sk
 Dotácia OPEN GATES SWITZERLAND/Project donation 231.944,00 Sk
 Dotácia Ministerstvo kultúry SR/Project donation 220.000,00 Sk
 Dotácia VÚC BB samosprávny kraj/Project donation 5.000,00 Sk
 Dar Tatra banka a.s./Donation 6.000,00 Sk
 Dotácia/Donation 2.000,00 Sk
 Dotácia Nadácie mládeže Slovenska 63.000,00 Sk
 Dotácia FSR GV/Project donation 1.386.972,40 Sk
Total 2.851.706,03 Sk

**Hospodársky výsledok
 Economic result
 419.092,59 Skl**

...one day,
these small children
will make
big desicions...



IČO
Registrácia
číslo
Pôsobnosť
Náš bežný účet

Adresa
Telefón a fax
E-mail
webová stránka

378 297 26
Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
VVS/1-900/90-19627,8.2.2002
Slovenská republika
2660170055/1100

J. Karmána 26, 984 01 Lučenec
00421/47/433 23 34
cespom@stonline.sk
www.cespom.sk